

Dossier

En tiempos de la imaginación permeable: de cruces genéricos y estéticos, mestizajes e hibridaciones en la literatura argentina contemporánea

Prólogo

María Laura Pérez Gras¹
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas
Instituto de Literatura Argentina, Universidad de Buenos Aires
Universidad del Salvador

Ya desde los postulados de Néstor García Canclini (1990) en sus estudios sobre la cultura contemporánea, que abordan la hibridación y las transformaciones en las prácticas culturales en el contexto de la globalización, observamos que las fronteras entre las disciplinas y las estéticas se vuelven permeables y se mezclan de diversas maneras. Desde su perspectiva, las formas culturales, incluida la literatura, ya no pueden entenderse de manera aislada, sino que deben analizarse en el contexto de intercambios y mezclas constantes. Estos cruces están dados por: 1) la diversidad de influencias culturales, que ya no se limitan a una sola tradición; 2) la convergencia de los medios (literatura, cine, música, arte visual), que tienden a difuminarse en la era digital; 3) una mayor

¹ Doctora en Letras e Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y el Instituto de Literatura Argentina (UBA), profesora titular de Literatura Argentina, del Seminario de Literatura Argentina y de Metodología de la Investigación en la Universidad del Salvador, donde dicta seminarios de posgrado, dirige el Doctorado en Letras y proyectos de Literatura Argentina. Se especializa en el estudio de relatos autobiográficos de cautiverio y de viaje, y en el área de la imagología. En los últimos años, indaga también en la narrativa especulativa actual. Ha escrito más de cincuenta artículos para publicaciones y encuentros científicos del país y del exterior. Entre sus publicaciones, se destacan los libros de investigación *Relatos de cautiverio* (2013) y *Cautiverio y prisión de Santiago Avendaño Tomos I y II* (2019 y 2022) por Ediciones Universidad del Salvador; y de ficción, la novela *El único refugio* (2019) y el poemario *El tiempo usurpado* (2022), ambos por Corregidor. Correo electrónico: lauraperezgras@yahoo.com.ar

interconexión entre diversas expresiones culturales, y 4) la tendencia de los escritores a desafiar las convenciones de los géneros.

En el contexto de la posmodernidad, la mezcla de modos y géneros es un rasgo destacado de la producción literaria del siglo XXI, que se caracteriza por la fragmentación, la multiplicidad de perspectivas, la intertextualidad y la experimentación con las formas tradicionales desde la parodia y la ironía. Son muchos los escritores en la Argentina actual que exploran temas relacionados con la identidad, la memoria y la historia desde el cruce de géneros y una perspectiva decolonial. Desafían las narrativas históricas tradicionales y ofrecen múltiples perspectivas sobre eventos históricos desde un claro escepticismo acerca del relato hegemónico, sin dejar de reflejar la influencia de la tecnología y los medios de comunicación de la sociedad contemporánea. Por esta razón, suelen incorporar elementos de la cultura pop, la televisión, el cine y la cibernética en la escritura.

En estos años de la escritura de las generaciones de la posdictadura, las estrategias se reacomodan a lo que Elsa Drucaroff entiende como síntoma del trauma: el pasado se hace presente porque el futuro es una incógnita ante la ausencia de certezas. La irreverencia se suma a la ironía; el desconcierto, al escepticismo (Drucaroff, 2011). En este sentido, los artículos que presentamos en este dossier refieren mayoritariamente a obras que pertenecen a un corpus posterior al 2001, en el que se profundizan las tendencias enumeradas y se desbordan las manifestaciones de la imaginación permeable.

En primer lugar, el artículo de Denise Elizabeth Ocaranza Ordóñez analiza la marginalidad y la deformidad grotesca como motivos del horror ecológico en la novela *Distancia de rescate*, de Samanta Schweblin, y el cuento “Bajo el agua negra”, de Mariana Enriquez. La crítica académica las ha catalogado como obras fantásticas, entre otras cosas, porque presentan un hecho sobrenatural; pero también se les ha clasificado

como góticas. Una de las propuestas centrales del artículo es que ambas obras pertenecen al género del horror, que Ocaranza Ordóñez distingue minuciosamente del género de terror. Se trabaja también la hipótesis en torno a la relación entre la ecoansiedad y el *horror ecológico*, sobre todo en la literatura latinoamericana y contemporánea. La voz de los marginales es el medio para develar un desastre ecológico que ha ocurrido y que sigue ocurriendo. En estas obras en particular, los marginales son los niños y los adolescentes, víctimas de un daño ocasionado por los adultos y los entornos violentos.

En segundo lugar, el artículo de Alfonso Macedo Rodríguez, titulado “La narrativa hispanoamericana en cómic argentino. Desbordes intertextuales en *Alucinaciones latinoamericanas* de Pablo de Santis y Pez”, explora la transcripción al cómic de una tradición latinoamericana entre el realismo, lo fantástico y lo alucinante. Después de *La Argentina en pedazos* de Ricardo Piglia, serie de historietas publicada en *Fierro* entre 1984 y 1987, la revista presentó un proyecto que adaptaba algunas obras de la literatura hispanoamericana: *Alucinaciones latinoamericanas* (1989), de Pablo De Santis y Pez. Allí se publicaron cuatro cómics: un fragmento de *Yo el Supremo* de Augusto Roa Bastos y *La vorágine* de José Eustasio Rivera, “La casa inundada” de Felisberto Hernández y “La muerte del estratega” de Álvaro Mutis. La serie se estudia a partir del salto de la obra literaria al cómic; también se analizan algunas variantes de la trama a partir de la teoría de la adaptación de Robert Stam y los procedimientos de las viñetas, pero se hace énfasis en los entrecruces de corrientes y géneros literarios: fantástico, absurdo, realismo, terror, novela histórica, novela bizantina, relato de amor.

En tercer lugar, mi propio artículo “Frontera interior, distopía punk y gore en la obra de Michel Nieva” aborda el volumen de relatos –o novela, según el autor– titulado *¿Sueñan los gauchoides con ñandúes eléctricos?* (2013) en diálogo con el primer ensayo del libro *Tecnología y barbarie* (2020), en que Nieva recupera tópicos, personajes,

espacios y problemas de la literatura de la frontera interior decimonónica. El artículo se propone mostrar la torsión que los cruces de lo distópico, lo punk, lo raro y lo gore provocan sobre esta tradición literaria argentina y cómo la resignifican en un escenario distópico, que deviene apocalíptico. Nieva escribe desde un cruce que él mismo denomina “gauchopunk”, en el que no solo se proyecta sobre un futuro distópico que denuncia la necesidad de rebelarse contra el sistema, sino que trabaja sobre el retorno de lo reprimido desde los traumas no resueltos del pasado.

En el artículo “Hablar y comer. Desbordes distópicos en *Cadáver exquisito* de Agustina Bazterrica”, de Maritza M. Buendía y María José Rossi, se estudia la interacción de surrealismo y canibalismo a partir del análisis de lo que se come y se desecha en los nuevos imaginarios distópicos, y del lugar de lo humano y lo poshumano en esa encrucijada. La relación entre lenguaje y cuerpo, que está ya desde el título de la novela, es desmenuzada en este trabajo, en el que se llega a afirmar que, cuando se vacían las palabras de sus sentidos o de sus matices, la amenaza simbólica se naturaliza, y el peligro real sobre los cuerpos queda habilitado.

El siguiente artículo del dossier, titulado “La oscuridad no es un lugar... New weird y hauntología en *Nuestra parte de noche*”, de Lucía Feuillet, recupera la idea de lo inconmensurable, que se presenta como aquello que escapa a los dualismos y, en cambio, se piensa como fenómeno múltiple y heterogéneo. Explora la modalidad, cada vez más notoria, que se denomina *new weird*, como dispositivo mediador entre las inconmensurabilidades de los cambios en la forma literaria y ciertos aspectos de la experiencia social actual, en relación con lo hauntológico, entendido como el asedio de un pasado espectral que se resiste al duelo. La nueva ficción extraña es el terreno donde se mixturán los géneros literarios como el policial negro, el terror, el fantástico y la ciencia ficción, en particular, la distópica. En el caso de la novela *Nuestra parte de noche*, de

Mariana Enríquez, lo monstruoso se espeja en lo fantasmagórico, en un imaginario mestizo que se sublima en la figura del invunche, el niño devenido en cuerpo-monstruo, que mira hacia atrás, en un gesto hauntológico.

A su vez, el artículo de Lucía Vazquez, “Lecturas y tensiones genéricas en *El año del desierto* de Pedro Mairal”, realiza un análisis comparativo entre las lecturas de esta novela que se enfocan en la cuestión del género literario y las que pertenecen al campo de la literatura en general bajo la hipótesis de que esta obra de Mairal resultó ser un punto de inflexión porque permitió el ingreso de la discusión acerca de la ciencia ficción argentina al ámbito académico-crítico, como resultado de las tensiones y corrimientos que la novela presenta respecto de los modelos clásicos del género y de su apertura a lo fantástico. Es, en definitiva, el recurso fantástico de la “intemperie” el que posibilita el *novum* propio de la *ci-fi* en la novela: la alteración del paso del tiempo, en este caso, a partir de su avance “en reversa”.

Por último, el séptimo artículo del dossier, titulado “La totalidad rasgada: *El tiempo usurpado*, de María Laura Pérez Gras”, escrito por Matías Lemo, aborda estos cruces en la poesía. *El tiempo usurpado* es un poemario que, a su vez, se presenta como narrativo y especulativo; además, combina varios géneros, como el relato fantástico, la crónica de la peste, el cuento de terror, y la ciencia ficción, en tensión entre la distopía y la utopía. El artículo propone leer en estos versos las múltiples formas de extrañamiento que aparecen entre la consciencia de las experiencias privadas y las del conjunto social, que se tradujeron en alienación durante la pandemia. La superposición de convenciones genéricas desafía no solo los paradigmas científicos y estéticos que le dieron forma a la modernidad, sino la percepción de la realidad como constructo capitalista, lo que posibilita recuperar la relación de la ficción con la incertidumbre ante las amenazas sociales del momento de producción del poemario.

Los cruces genéricos y estéticos que en estas páginas evidenciamos no son los mismos que los que se daban como consecuencia de las delimitaciones aún indefinidas de los géneros incipientes durante el siglo XIX, o en la literatura experimental de las vanguardias del XX. En estos tiempos de la imaginación permeable, cruces, mestizajes e hibridaciones se presentan como necesarios allí donde el realismo ya no logra tener agencia porque la percepción de la realidad es tan maleable e inasible como nunca antes en la historia del hombre. La mediación tecnológica y las crisis socioambientales profundizan este extrañamiento en el presente. Por esta razón, el *new weird* o “nuevo extraño” empieza a tener una creciente incidencia en Latinoamérica. En él se combinan los escenarios del policial negro, el terror y la ciencia ficción, en especial las distopías, que naturalizan la extrañeza en los entornos cotidianos (Vandermeer, 2008; Sanzhiz, 2022).

Proponemos, entonces, la lectura de estos siete artículos dentro del enfoque que cada uno de ellos plantea, pero también en un sentido transversal, para repensar la vigencia de los pactos de lectura con los que abordamos la producción actual y la necesidad de asimilar los cruces, y las consecuentes aperturas, que la imaginación permeable habilita.

Bibliografía

García Canclini, Néstor (1990). *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México: Editorial Grijalbo.

Drucaroff, Elsa (2011). *Los prisioneros de la torre. Política, relatos y jóvenes en la postdictadura*. Buenos Aires: Emecé.

Sanzhiz, Ramiro (2022). “Bienvenidxs al continuo weird”. *Mundo Weird: Antología de nueva ficción extraña Vol. 1*. Hobilonte ediciones. Barcelona. <https://edicionesholobionte.com/bienvenidxs-al-continuo-weird-ramiro-sanzhiz/>

Vandermeer, Jeff y Vandermeer, Ann (2008). *The New Weird*. San Francisco: Tachyon Publications.